

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ РОМАН КАК ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СРЕДСТВО ПОДГОТОВКИ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ МЕНЕДЖЕРОВ АВИАЦИОННОЙ ИНДУСТРИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

OCCUPATIONAL FICTION AS A TRAINING TOOL TO PREPARE WOULD-BE MANAGERS IN AVIATION INDUSTRY FOR PROFESSIONAL COMMUNICATION IN FOREIGN LANGUAGES

A. Glotkina

Summary. Professional aspects are becoming the key criteria for improving the training course for would-be managers of the aviation industry. The article deals with the smooth incorporation of the English language classes with the portion of home reading into professional training of managers. The communicative approach and teaching English for specific purposes impose special requirements on the subject in question. It is highly necessary to overview the role of texts of the foreign literature taking into consideration the professional orientation.

Keywords: professionally oriented reading, professional competence, criteria for choosing a literary text, motivation, occupational fiction, home reading.

Глоткина Антонина Александровна

Старший преподаватель, Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет)
glotkina@gmail.com

Аннотация. Профессионализация всех аспектов языкового обучения студентов является ключевой стороной совершенствования подготовки менеджеров в авиационной промышленности. В статье рассмотрена плавная интеграция занятий по иностранному языку с таким аспектом как «домашнее чтение» в профессионально-ориентированную подготовку менеджеров. Коммуникативная методика и изучение английского языка для специальных целей налагает особые требования на изучаемый предмет, что делает необходимым пересмотр роли текстов литературы изучаемого языка с учетом установки на профессионализацию.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное чтение, профессиональные компетенции, критерии отбора, мотивация, производственный роман, домашнее чтение.

Пробудить интерес к будущей профессиональной деятельности — задача отнюдь не легкая. Иностраный язык, имея междисциплинарные функции, призван помочь сформулировать цели, задачи, стратегии и тактики для студентов, чтобы позволить им влиться в будущую профессию значимыми фигурами, демонстрирующими знания и пользующимися своими навыками и умениями в полной мере. После финансовых и экономических кризисов и в связи с большой конкуренцией на рынке труда студенту-выпускнику без опыта работы трудоустроиться по специальности достаточно сложно. После завершения обучения в высшем учебном заведении в возрасте от 25 до 29 лет безработными остаются 19,1% молодых людей. [9] Выпускники сталкиваются с рядом жестких требований, среди которых знание иностранного языка стоит не на последнем месте.

В рамках обучения иностранному языку решается нетривиальная задача — способствовать разностороннему развитию студента, позволить ему улучшить навыки общения на иностранном языке для полноценного

участия в рабочем процессе. Грамотность речи, отточенное ремесло делового общения, профессионализм, кругозор — лишь некоторые параметры, которые должен проявить молодой специалист для получения должности.

Язык — средство общения и проводник в мир культуры. Недооценивать важность культуры общения на иностранном языке — значит поставить себя в неловкое положение. Путем изучения языка сглаживаются многие культурные расхождения и развеиваются банальные стереотипы. Межкультурная коммуникация способствует взаимовыгодному сотрудничеству в деловой сфере, обогащая, насыщая и преобразовывая взаимодействие. И перед нами уже не холодный расчет бизнеса, но глубокое понимание поведения и характера сотрудничества.

Менталитет, традиции, обычаи и национальный характер отражены в литературе страны изучаемого языка. Однако, чтение художественной литературы в рамках дисциплины подвергается критике со стороны препода-

вателей и студентов. В большинстве случаев студенты считают такое времяпрепровождение непродуктивным и неэффективным из-за стремления к увеличению профессионализации учебного процесса ввиду требований экономической и профессиональной среды. Вследствие чего представляется необходимым пересмотреть средства профессиональной подготовки специалистов, так как «обучающий потенциал художественной литературы может быть в полной мере реализован лишь при наличии позитивного отношения и интереса к книге со стороны читателя, релевантностью поднимаемых в ней проблем его интересам и чаяниям» [5].

Руководствуясь этими фактами, значительную роль в подготовке обучающихся к профессиональной деятельности может сыграть производственный роман, жанровая специфика которого в полной мере соответствует ожиданиям студентов: динамика сюжета, реалистичность, погружение в мир героев, включенных в производственный процесс, живость описания деталей производства или системы, в которой герои существуют — эти критерии повествования окунают читателя в индустрию и формируют эмоциональную сопричастность.

История возникновения производственного романа довольно запутанная. Отмечается, что родоначальником такого жанра стал Пьер Амп, и именно этому автору приписывается создание термина «производственный роман» [6]. Пьер Амп является автором цикла романов Страда человеческая. В его цикл вошли следующие произведения — «Свежая рыба» (1908), «Шампанское» (1909), «Рельсы» (1912), «Победа машин» (1920). В центре повествования — само производство, в то время как люди, занятые выработкой продукции, не представляют для автора большого интереса, их функция сводится лишь к выполнению алгоритма действий. Человек рассматривается как инструмент, функционирующий на выгоду своих наёмников. [8] Пьер Амп является также автором публицистических работ и монографий, посвященных «религии труда» [1].

Другая точка зрения заключается в том, что исследователи склонны рассматривать производственный роман в качестве наследника натуралистического романа, принципы которого были сформулированы Эмилем Золя. Писатель отмечал важность правдивости описания мира, научного исследования природы поведения человека. Он отрицал влияние мистических сил на действие в романе, объясняя события в романе законами среды. [8] Ключевым элементом работы автора Эмиль Золя считал наблюдение. В художественных работах натуралистического подхода писатели стремились воссоздать правдиво действительность, поэтому Эмиль Золя отмечал, что «натуралистическое движение существовало

во все времена». Так возникают термины «барочный натурализм», «натурализм позднего средневековья».

Если же обратиться к английским и американским авторам, то стоит отметить, что уже в XVI веке Томас Де-лонэ отошёл от магистрального пути посвящения литературных произведений коронованным особам, знатым вельможам и прекрасным дамам и обратил свой взор на труд «славных работников английского сукна». Потребовалось ещё три столетия, чтобы человеческий характер в производственной среде стал основой и для других авторов: в XX веке появляется роман о банкирах «Финансист» Теодора Драйзера, повести о боксерах («Лютый зверь») и моряках («Морской волк») Джека Лондона. В ревушие двадцатые выходит из-под пера Эптона Синклера роман «Нефть», новый виток развития производственный роман получает благодаря Артуру Хейли, чьи произведения «Аэропорт», «Отель», «Колеса», «Вечерние новости» и другие при остром сюжете и нравственном конфликте всегда разворачиваются на каком-то работающем предприятии, причем читатель посвящается в устройство, организацию и смысл работы этого предприятия. Артур Хейли стал ярчайшим представителем жанра, вдохновив своих последователей на дальнейшую работу в данной стилистике. Романы а la Хейли были переработаны Томом Клэнси в новый жанр — техно-триллер.

К сожалению, на данном этапе у студентов отсутствует навык чтения хороших качественных объемных произведений. Отсюда следует глобальная роль преподавателя представить вниманию студентам захватывающие работы авторов для роста профессионального интереса учащихся в рамках выбранной им специализации. Произведения малой прозы и масштабные романы авторов зарубежной литературы должны соответствовать устремлениям студентов. Так как по материалам исследований Аскаровой В.Я. в 2007 году 98% респондентов подтверждали, что чтение не занимало серьезного места в их жизни. [2] В 2016 году 55% студентов отметили, что у них нет времени на чтение и 30% подтвердили, что не испытывают огромного желания читать, когда лишь 15% отмечали, что чтение невероятно важно для них. [7]

В критериях отбора текстов должна значиться эмоциональная составляющая, которая вовлечет обучающихся в процесс обсуждения в дальнейшем на профессиональные темы. По данным опроса среди респондентов 25% отмечают, что их привлек познавательный интерес к чтению, 20% заметили, что читают, так как это задание, но 55% указали личностный интерес. [7]

Формирование видения, умение понять проблематику вопроса — задачи, возлагаемые на учебный процесс, в том числе на предмет «иностранный язык», где благо-

даря правильно подобранным материалам создается среда, способствующая развитию профессионала своей области. При обучении рецептивным навыкам, в данном случае чтению, параллельно развиваются продуктивные навыки, так как в рамках дисциплины чтение и обсуждение идут неразрывно. Однако необходимо найти произведения с четко соблюденным балансом загруженности терминологией, сложными лексическими и грамматическими конструкциями, так как ознакомительное чтение и чтение с целью извлечения информации не подразумевает продолжительную и изнурительную работу с текстом, в то время как при успешном выборе студент получит опыт настоящего чтения ради удовольствия, как этого достигают носители языка. Лингвистическая «непрозрачность» может стать серьезным препятствием в понимании текста и соответственно принятия произведения с последующим желанием обсуждать книгу.

Релевантность проблематики книги, принятие произведения и адекватность его языка — факторы, определяющие на данном этапе критерии эффективности чтения книги на языке.

Руководствуясь вышеприведенными аргументами на кафедре иностранных языков ИИЯ МАИ было разработано пособие «Авиация: глобальные проблемы. Практикум делового общения». [4] Пособие предназначено для профессионально-ориентированного обучения групп студентов гуманитарных специальностей авиационных вузов английскому языку в сфере менеджмента в авиационной промышленности. В данное пособие вошло 5 разделов, одним из которых стал раздел «Домашнее чтение», где происходит дальнейшее погружение в проблематику управления в области авиационной промышленности и совершенствование навыков общения на иностранном языке.

Выбран был канонический роман Артура Хейли «Аэропорт» с захватывающим сюжетом, хитросплетениями личных и профессиональных проблем героев. Стоит отметить, что был взят адаптированный вариант, чтобы учесть принцип доступности материала для студентов, которые являются учащимися неязыкового вуза. В связи с этим стилистически и лексически данное произведение отвечает всем требованиям для успешного прохождения курса студентами.

Благодаря нижеприведенному подходу идёт формирование лингвистической и специальной профессиональной компетенции:

- ◆ Прежде всего в секции «Домашнее чтение» студент погружается в анализ ситуаций с героями романа, используя активную лексику согласно упражнению «Recall the situations in which you come across the following words and word

combinations». Это упражнение призвано взять на себя функцию «разминки» для переключения на общение на иностранном языке.

- ◆ Вопросы для обсуждения «Questions to discuss» позволяют студентам задействовать свои лексические ресурсы при обсуждении сюжетной линии романа, а также действий героев.
- ◆ Следующий этап «Comment on» позволяет прокомментировать сложные, запутанные управленческие вопросы и предложить собственное видение решения, что гарантирует использование своих фоновых знаний по смежным предметам для выведения сбалансированного решения проблемы.
- ◆ Для повышения речевой готовности к продолжительным высказываниям на английском языке студенту предоставляется возможность поработать со следующим материалом «Give your interpretation of the passage», то есть представить вниманию студентам-коллегам интерпретацию случая, отображенного в романе. Также предлагается выполнить задания «Imagine that you are...» и «Prove that...», данные упражнения нацелены на развитие творческого мышления.
- ◆ В плане развития диалогической речи предусмотрено задание «Make up and act out the talk...», здесь студенты стараются продемонстрировать свои навыки активного слушателя и участника диалога, что поможет им быть успешными в профессиональной сфере.
- ◆ Помогает совершенствовать лингвистическую компетенцию упражнение на перевод с английского на русский язык, где студентам предлагается проанализировать характерные грамматические конструкции при переводе и работе с текстом.

В результате работы с таким профессионально-ориентированным пособием можно сделать следующие выводы:

- ◆ есть сдвиги в сторону повышения речевой готовности обучающихся к неподготовленным высказываниям, что свидетельствует о готовности к продуцированию устного высказывания спонтанно;
- ◆ во время аудиторных занятий студент удлиняет неподготовленные высказывания;
- ◆ обсуждения выливаются в плоскость дебатов об управленческих вопросах на базе содержания романа;
- ◆ студенты могут проецировать примеры из романа в реальность и иллюстрировать случаи из управленческих будней на базе своего опыта и теоретических изысканий по смежным предметам.

Профессионально-ориентированное пособие такого рода способствует становлению ряда профессиональных компетенций параллельно формируя и совершенствуя лингвистические компетенции.

Данные результаты могут быть использованы при разработке пособий при обучении иностранному языку будущих менеджеров в авиационной промышленности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амь Пьер. (Анри Бурийон) Больная промышленность. I. Больная промышленность. II. Победа машин / пер. с фр. А. Альтовского; предисл. Б. Суварина.— М.: Гос. изд-во, 1925.— VIII, 342 с
2. АскарOVA В. Я. Читающий подросток в фокусе разнообразных представлений: Материалы Всероссийской конференции// Чтение в библиотеках России. Исследовательские проекты библиотек по чтению.— СПб. 2007 — вып 7 — с 90–94
3. Ваксмахер М. Н. Лит.: История французской литературы, т. 4, М., 1963.
4. Волкова Е.Б., Глоткина А. А. Aviation: Global Issues. Business Communication Practice/ Авиация: глобальные проблемы. Практикум делового общения. Учебное пособие по английскому языку для студентов гуманитарных специальностей авиационных вузов.— М.: Издательство «Доброе слово», 2018.— 184с.
5. Гринева М. В. Роль домашнего чтения в профессиональной языковой подготовке экономистов-международников / М. В. Гринева // Вестник МГИМО-Университета.— 2013.— № 5.— С. 286–291.
6. Епишкин Н. И. Исторический словарь галлицизмов русского языка / — Москва: ЭТС, 2010–5140 с.— Исторический период: XVII — нач. XXI, см. статью «роман».
7. Зотеев В.А., Губина Н. В. Какое место занимает чтение у современной молодежи.//Нижекамский химико-технологический институт. 2016 с 1–5
8. Луков В. А. Европейская культура в русском тезаурусе: Энциклопедические очерки: в 3 т. / Вл. А. Луков; под общ. ред. Вал. А. Лукова; ред. кол.: Вал. А. Луков (сост., отв. ред.), Н. В. Захаров, В. Кофлер, Т. Ф. Кузнецова, В. П. Трыков; вступ. ст. Вал. А. Лукова, Т. Ф. Кузнецовой, В. П. Трыкова.— М.: Изд-во Моск. гуманит. ун-та, 2018.— Т. 3.— 544 с.
9. Суринов А. Е. Россия в цифрах. 2017: Крат.стат.сб./Росстат- М., 2017–511 с.

© Глоткина Антонина Александровна (glotkina@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

